



Chaliapin Family Papers, Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture of the Rare Book and Manuscript Library

## Leo Tolstoy and His English Translations

### *Symposium*

October 29, 2010  
Columbia University, Hamilton 717

- 10:00 a.m.                   Introductory remarks: **Irina Reyfman**,  
Bakhmeteff Archive Committee, Chair
- 10:10 a.m. - 12 a.m.      Panel "Boundaries of Translation:  
Cultural and Intellectual Dialog"  
Chair: **Cathy Popkin** (Columbia University)  
Presenters: **Carol Apollonio** (Duke University), "Does  
the Translation Matter?"  
**Inessa Medzhibovskaya** (New School),  
"Tolstoy's *On Life* as translation Project: Some  
Observations About Rendering Tolstoy's  
Philosophical Style and Terminology"  
**Liza Knapp** (Columbia University), "Virginia  
Woolf on Tolstoy in Translation: 'All Forms of  
Life' 'Stripped of Style'"
- Discussant: **Robert Belknap** (Columbia University)
- 2:00 p.m. - 4 p.m.        Round table "Boundaries of Translation:  
Cultural and Intellectual Dialog"  
Participants: **Larissa Volokhonsky**, **Richard Pevear**,  
**Catherine Nepomnyashchy**, **Ronald Meyer**,  
**Michael Scammell**
- 4:30 p.m.                   Competition results announced -  
**Tanya Chebotarev**, Bakhmeteff Curator
- 5 p.m.                        Reception at the Rare Book and Manuscript  
Library, Butler Library, 6th floor East